

Bambai na wen det olgamen Elisabeth bin jidan femiliwei 6 mants, God bin jandim det einjul neim Geibriyal langa wanbala taun gulum Nesareth deya langa det kantri gulum Gelali, dumaji imbin abum wed blanga wan gel deya neim Meri. Det gel bin pramis langa wan men neim Josef hubin grengrensan blanga King Deibid. Bat dubala nomo bin merrit yet, en det gel nomo bin kemp garram eni men.



Wal det einjul bin tok, “Yu nomo bradin,
Meri, dumaji God im brabli gudbinji
langa yu, en yu garra abum boiwan
beibi en yu garra gulum im neim
Jisas. Im garra jidan brabli
haibala, en dei garra gulum
im S an blanga det brabli
haibala God, en God garra
meigim im jidan brabli bigbala Bos
jis laik im grengrenfatha Deibid bin
jidan king, en im garra lidimbat ola
pipul langa Isreil olagija, en im garra

jidan Bos olagijawan.”



Wal Meri bin tok langa det einjul na, “Mi yanggel dijan. Ai nomo bin go garram men. Ai nomo bin silip garram eni men. Hau ai garra abum beibi?” Wal det einjul bin tok, “Det Holi Spirit garra kaman, en God pawa garra jidan langa yu. Lagijat na yu garra faindim det beibi, en blanga tharran na det beibi im speshalwan, en dei

garra gulum im God san.”



Afta na Meri bin go langa det taun weya det
olgamen Elisabeth bin jidan. Det taun bin
deya langa det hil kantri langa Judiya,
en Meri bin go streit langa
det haus blanga
Sekaraiya, en wen
imbin kamat deya,
imbin tok gudei langa
det olgamen.



Wal wen det olgamen bin irrim Meri bin tok gudei, det beibi insaid langa det olgamen binji bin jump, en det Holi Spirit bin gowin langa det olgamen, en det olgamen bin jingat adbala langa Meri, “God im laigim yu, en imbin pikimat yu brom ola najalot gel, en det beibi weya yu garra abum, im brabli speshalwan.”



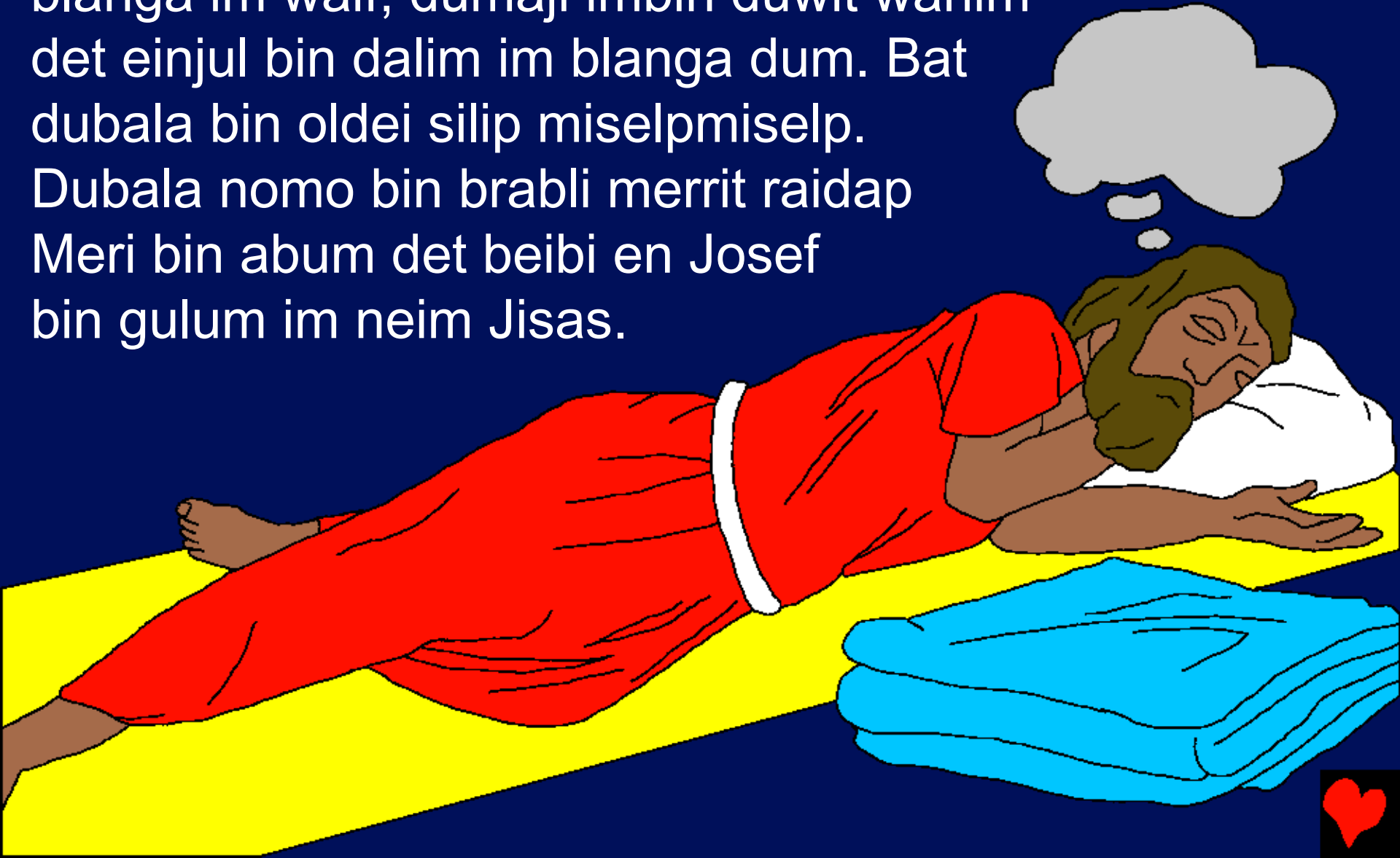
Wal det yanggel neim Meri bin pramis langa Josef. Bat bifo dubala bin merrit, det Holi Spirit bin gibit im beibi. Bat Josef nomo bin sabi tharran deya. Imbin reken det yanggel bin go langa najawan men, en blanga tharran na imbin jidan femiliwei. Wal Josef bin gudbala men, en imbin jinggabat blanga libum det yanggel kwaitbalawei, dumaji im nomo bin wandi meigim im sheim.



Wal wen Josef bin jinggabat lagijat, God bin gibit im drim, en langa det drim wan einjul bin kamat langa im, en det einjul bin tok, “Josef! Grengrensan blanga Deibid! Yu nomo libum det yanggel. Yu garra gajim im blanga yu waif, dumaji det Holi Spirit bin gibit im det beibi. Boiwan im garra abum, en yu garra gulum im neim Jisas, dumaji im na garra seibum ola pipul blanga im brom olabat nogudbalawei.”



Lagijat na det einjul bin tok. Wal Josef bin gidap brom
det silip, en streidawei imbin go en gajim det yanggel
blanga im waif, dumaji imbin duwit wanim
det einjul bin dalim im blanga dum. Bat
dubala bin oldei silip miselpmiselp.
Dubala nomo bin brabli merrit raidap
Meri bin abum det beibi en Josef
bin gulum im neim Jisas.



Wal deibin abum wan haibala gabman bos neim
Agastas deya langa det taun gulum Rom, en seimtain
wan men neim Kwariniyas
bin jidan bos langa det
kantri gulum
Siriya.



Wal Agastas bin wandi kaundimap ola pipul langa ebri kantri, en ebribodi bin lafta go langa olabat ron kantri en gibit olabat neim langa detlot gabman wekinmen deya. Wal Josef bin oldei jidan langa det



lilwan
taun gulum

Nesareth deya langa det kantri gulum Gelali.



Bat imbin lafta go langa det taun weya King Deibid bin bon. Dei gulum det taun Bethlahem, en im deya langa det kantri gulum Judiya, en Josef bin lafta go deya dumaji im grengrenfatha olabat bin



kamat brom det taun na.



Wal Josef en im pramis Meri bin go langa Bethlahem blanga gibit dubala neim.



Meri bin jidan femiliwei,
en det taim blanga im bin
kaman deya na langa
det taun, en imbin abum
det feswan beibi
blanga im.



Lilboi imbin abum, en imbin repdimap im garram
speshalwan klos, en imbin lafta pudum im langa det
pleis weya ola buligi bin oldei
dagadagat daga, dumaji loda
pipul bin silip
insaid langa
det haus
en



nomo eni rum
bin deya.



Wal sambala stakmen hubin oldei maindimbat ship bin
jidanbat langa opin kantri deya gulijap langa Bethlahem,
en wanbala einjul brom God bin
kamat langa olabat, en



imbin
jandap
wansaid
langa olabat,
en det ✦

braitwan lait
blanga God bin
shain ebriweya
langa olabat.



Wal detlot stakmen bin brabli bradin. Bat det einjul bin dalim olabat, “Yumob nomo bradin. Aibin kaman iya langa yumob blanga dalim yumob gudnyus, en det gudnyus

garra meigim ebribodi brabli gudbinji.”



“Tudei na det beibi bin bon deya langa det pleis weya King Deibid bin bon longtaim. Det beibi na garra deigidawei ola nogudbala ting brom yumob. Im neim Jisas

Krais, en im na det Bos blanga yumob. Dijan im trubala ai

dalim yumob.”



“En yumob garra faindim det beibi silip deya langa det pleis weya ola buligi oldei dagadagat daga, en im mami bin repdimap im garram speshalwan klos.” Lagijat na det einjul bin tok.



Wal streidawei bigmob einjul bin jandap deya wansaid
langa det wanbala einjul, en ol detlot einjul
bin gibit theingks langa God, en deibin
jinginat, . . .



... "God im nambawan! Oni im na det brabli haibalawan
langa hebin. En imna garra meigim yumob
jidan gudbalawei, dumaji im laigim
yumob."



“Im garra meigim ol detlot pipul weya im laigim garra jidan gudwei.” Lagijat na detlot einjul bin jingat, en afta deibin ol gobek langa hebin.



Afta na detlot stakmen bin tok, “Wi lafta go langa Bethlahem en lukabat det beibi weya God bin dalim wi.” En deibin go, en deibin faindim Meri en Josef, en deibin faindim det beibi silip deya langa det pleis weya ola buligi bin oldei dagadagat daga.



En wen deibin luk det beibi, deibin dalim ola pipul
wanim det einjul bin tok blanga im, en ola pipul bin
hatjamp wen deibin irrim olabat toktok, en det beibi
mami bin oldei jinggabat brabli detlot wed weya
detlot stakmen bin dalimbat
olabat.



Wal det taim na wen
Jisas bin bon langa
Bethlahem, deya
langa Judiya, det
king blanga det
kantri bin neim

Herod. Deibin abum sambala
klebabalamen langa det najawan
kantri sanraiswei hubin oldei
lukinatbat ola sta, en deibin luk
wanbala speshalwan sta bin kamat.



Deibin sabi det sta
bin kamat blanga
shoum ola pipul
Jisas bin bon.
Wal detlot
klebabalamen

bin go langa Jerusalem, en deibin
askim ola pipul, . . .



...“Weya det beibi
bin bon hu garra
jidan king blanga ola
Juwish pipul?
Melabat bin
kaman brom

longwei blanga weship im,
dumaji melabat bin luk det sta
blanga im bin kamat sanraiswei.”



Afta na det king bin abum
snikinwan miting garram
detlot klebabalamen hubin
kaman brom det kantri
sanraiswei, en wen imbin
faindat wotaim deibin luk
det sta, imbin dalim olabat
laiya.



Imbin tok, “Yumob go lida langa Bethlahem, en yumob lukabat det lilboi, en wen yumob faindim im, yumob garra kambek en dalim mi, dumaji ai garra go langa im en weship im du.” Lagijat na det king bin tok laiyawei.



Wal detlot klebabalamen bin gowei brom det king, en deibin bulurum det seimwan sta en wen deibin luk det sta, deibin gudbinji brabli, en det sta bin go lida langa olabat olawei raidap det sta bin jandap ontop langa det pleis weya det lilboi bin jidan.



Wal wen detlot klebabalamen bin kamat langa det haus
weya det lilboi bin jidan, deibin gowin insaid, en deibin
faindim det lilboi garram im mami, en
deibin nildan langa det lilboi, en
deibin weship im, en deibin
gibit im ebrijing. Gol en dubala
gudsmelwan medisins
deibin gibit im.



Brom deya God bin gibit waning langa detlot
klebabalamen langa drim. Imbin tok, “Yumob nomo
gobek langa King Herod.”
En deibin lisiin langa God, en
deibin gobek langa olabat
ron kantri najawei.



Afta na wen detlot
klebabalamen bin gowei, God
bin gibit drim langa Josef, en
langa det drim wan einjul bin
kamat langa im, en det einjul
bin tok, “King Herod
garra lukabat det lilboi
blanga kilim im ded. Wal
yu gidap na, en yu gajim
det lilboi en

im mami, en yu deigim
dubala langa Ijip.”



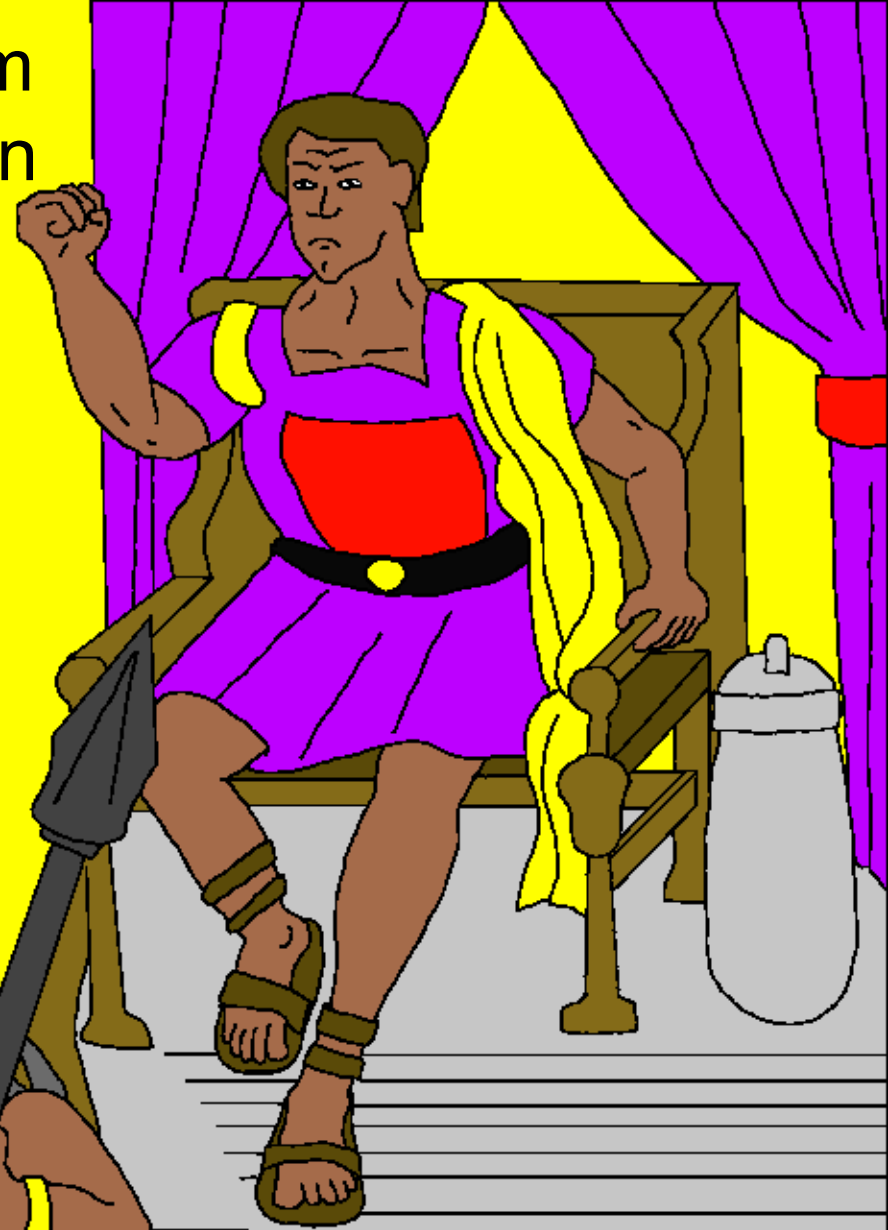
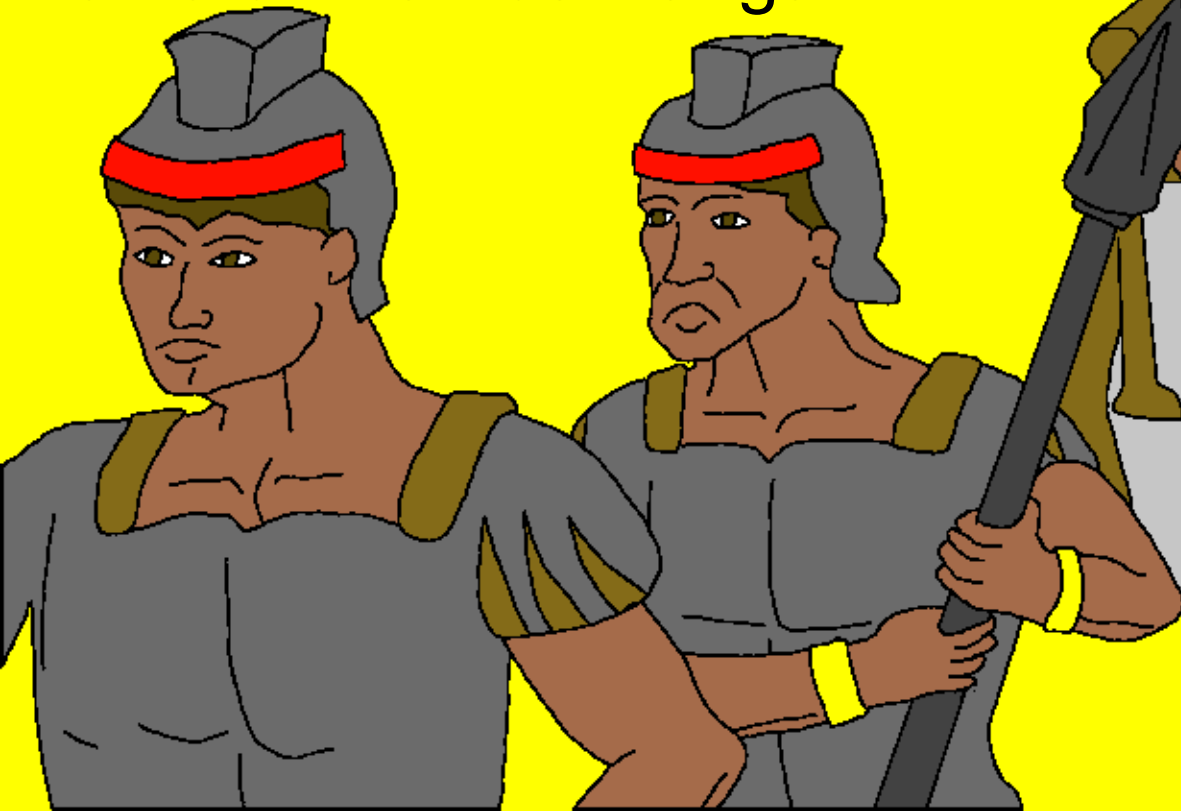
“Deya na yumob garra jidan
raidap ai dalim yumob blanga
kambek.” Lagijat na det einjul
bin tok. Wal streidawei Josef
bin gidap, en imbin gajim det
lilboi en im mami, en
deibin gowei naitaim
langa Ijip, en deya na
deibin jidanbat raidap
Herod bin dai.



Lagijat na imbin hepin, dumaji
God bin tok im garra hepin
lagijat na. Longtaim wan
speshalwan mesinja blanga
God bin tok langa oltestaman
blanga dijan ting. Imbin
tok, "God bin deigidawei
det San blanga im
brom Ijip."

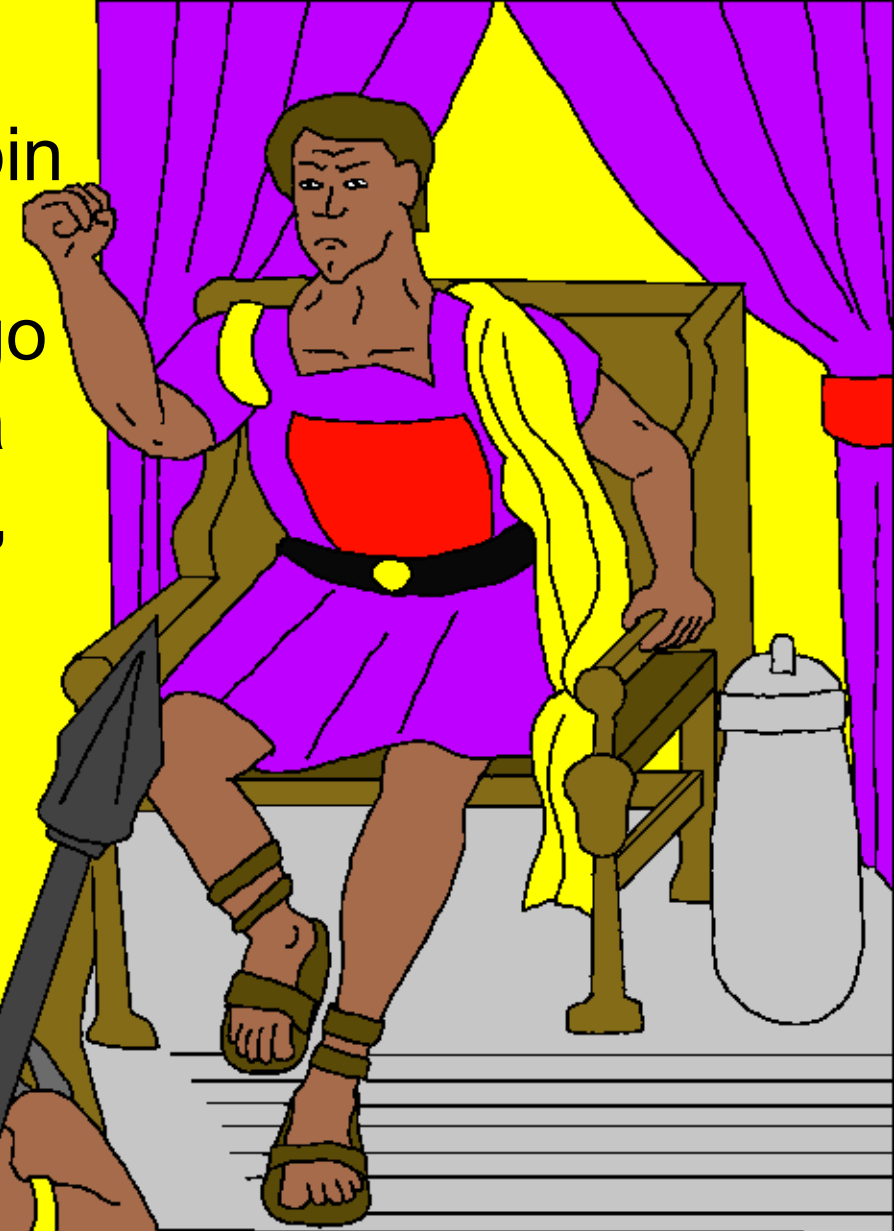


Bambai na King Herod bin irrim nyus weya detlot klebabalamen hubin kaman brom det kantri sanraiswei bin gobek najawei langa olabat ron kantri. Imbin gitwail brabliwei, dumaji dei nomo bin kambek langa im.



Wal det king bin jinggabat
wotaim detlot klebabalamen bin
luk det sta, en imbin dalim ola
wekinmen blanga im blanga go
langa Bethlahem en langa ola
kemp wansaid langa det taun,
en kilim ded ola lilwan boiwan

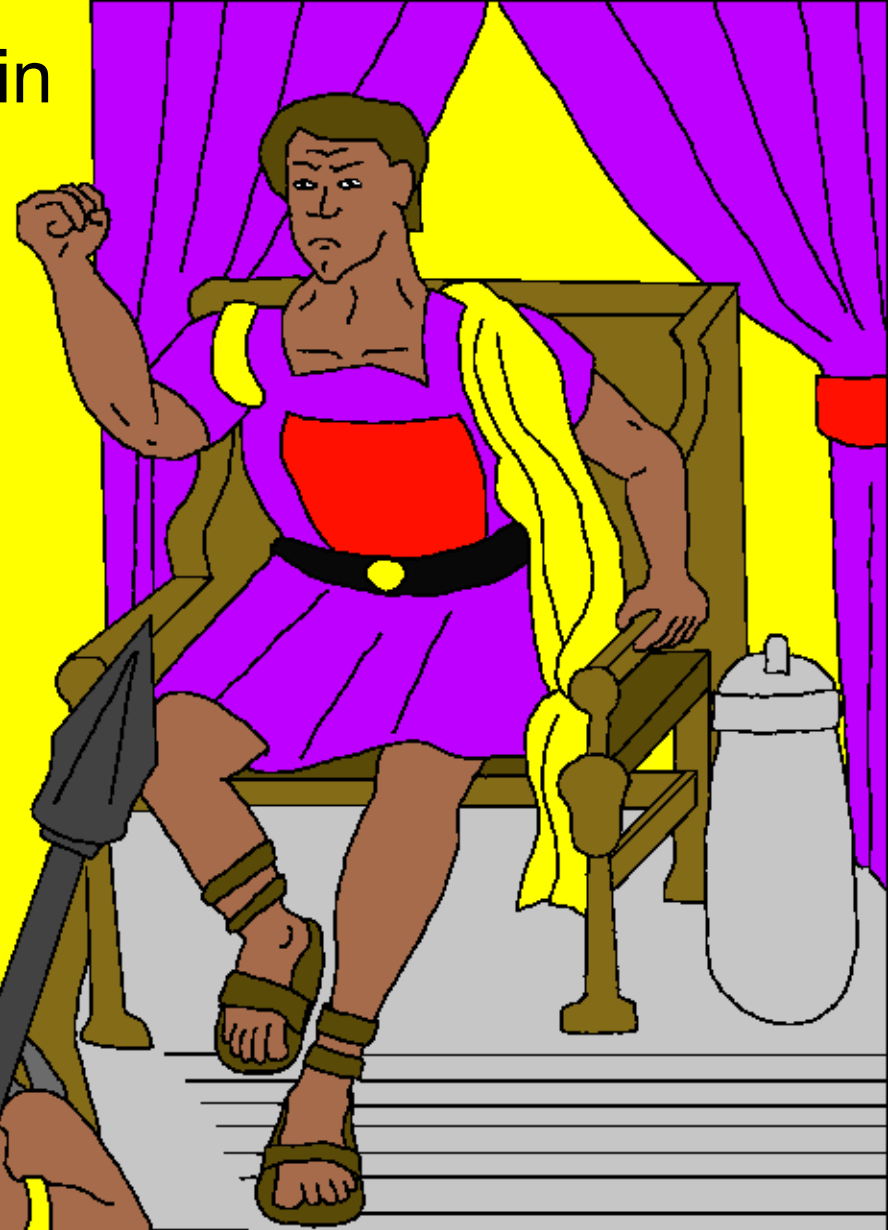
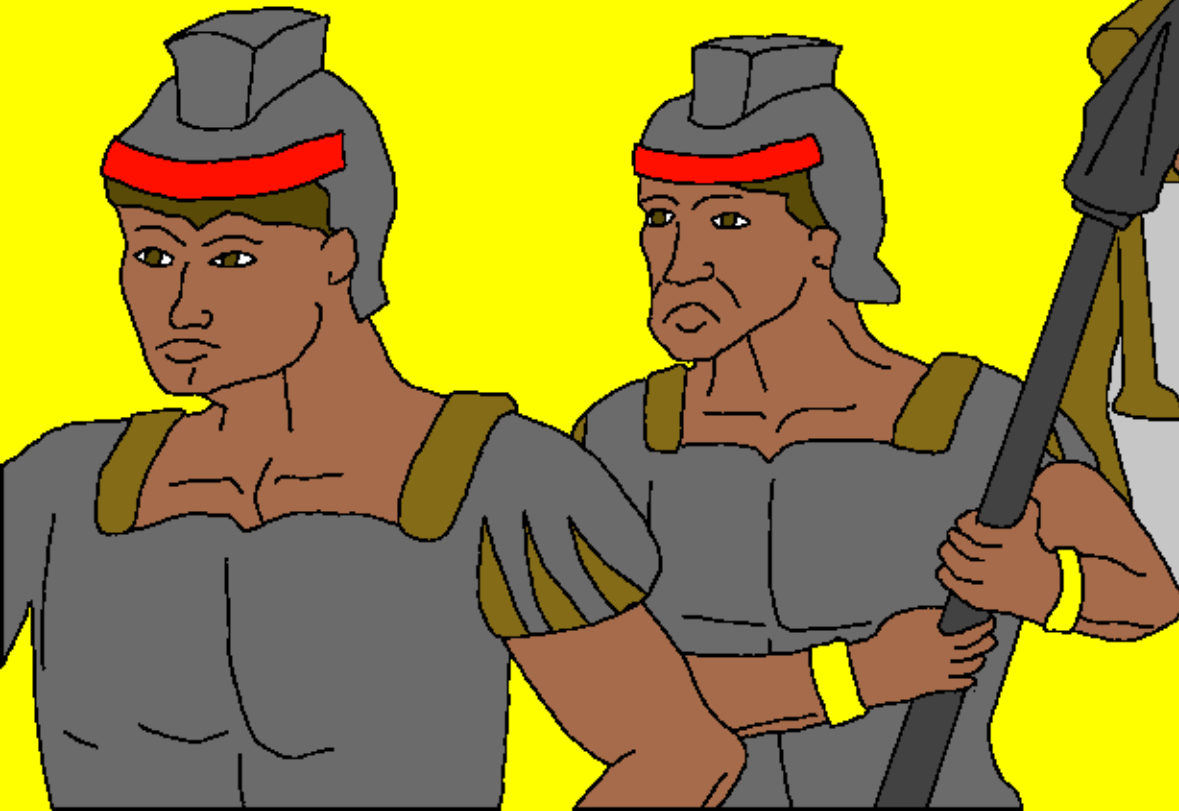
beibi
hubin
bon
afta




wen det sta bin kamat.



Brom deya detlot wekinmen bin
go, en deibin kilim ded ol
detlot lilboi brom bebiwan
raidap langa 2 yiya ol.



An illustration of the Holy Family fleeing to Egypt. Mary is seated on a brown donkey, holding the baby Jesus wrapped in white. Joseph stands behind her, wearing a red robe and a black head covering with a red band. The donkey has a basket on its back containing colorful items. The background shows a rocky, hilly landscape under a blue sky.

Bambai na King Herod bin dai,
en afta God bin gibit drim
langa Josef deya langa Ijip,
en langa det drim wan einjul
bin kamat langa im. Det
einjul bin tok, “Yu gidap
na, en yu gajim det lilboi
en im mami, en yu
deigimbek dubala langa
yumob ron

kantri, dumaji detlot pipul
hubin wandi kilim det
lilboi bin ol dai na.”



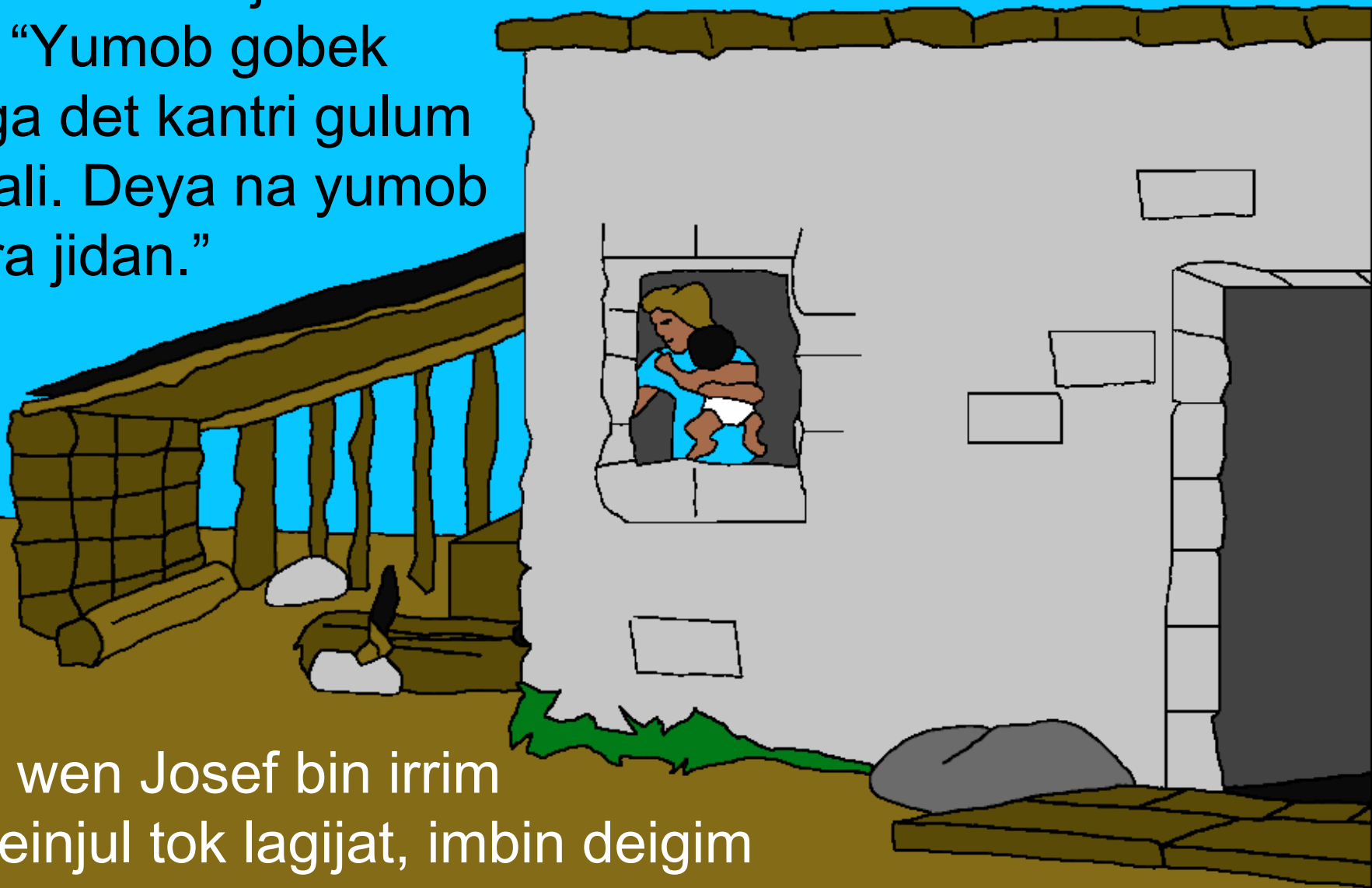
Bat Josef bin lilbit bradin blanga go deya
langa Judiya, dumaji
imbin irrim det san
blanga King Herod
neim Akaleiyas
bin jidan



king blanga det kantri
na. Wal God bin gibit najawan drim
langa Josef, dumaji Josef bin bradin, en langa
det drim wan einjul bin kamat langa Josef, . . .



. . . en det einjul bin tok, “Yumob gobek langa det kantri gulum Gelali. Deya na yumob garra jidan.”



Wal wen Josef bin irrim det einjul tok lagijat, imbin deigim im femili langa Gelali, en deya na deibin jidanbat langa Nesareth.



Lagijat na imbin hepin,
dumaji God bin tok im
garra hepin lagijat.



Longtaim wan speshalwan
mesinja blanga God bin tok
langa oltestaman blanga dijan ting.
Imbin tok, “Dei garra gulum im Nesareth boi.”



God bin laigim ebribodi detmatj, en
imbin jandim im ronwan san blanga dai
blanga olabat, wulijim ebribodi hu bilib
langa im garra abum det olagijawan
laif en nomo dai. En mi na det
San blanga im.



Romans 3:23

En ebribodi garra ol yusum det wanwei blanga jidan raitwei langa God, dumaji ebribodi bin dum nogudbala ting, en nobodi jidan hau God wandim olabat blanga jidan.

Romans 6:23

Yumob sabi na? Wen enibodi bulurum det nogudbalawei, det nogudbalawei peiyim im jis laiga wekinmen. Bat det pei oldei meigim im dai. Bat wen enibodi bulurum Jisas Krais, God oldei gibit im det olagijawan laif friwan thru Jisas Krais det Bos blanga wi.

Hibrus 9:27

Yu si? Ebribodi garra dai wantaim, en afta God garra jadjim olabat.



Ifishans 2:8,9

Wal God bin seibum yumob wen yumob bin bilib langa Jisas Kraiss dumaji imbin abum det brabli kainbala filing blanga yumob. Im nomo bin seibum yumob dumaji yumob bin gudbala, en im nomo bin seibum yumob dumaji yumob bin dum gudbala ting. Imbin seibum yumob dumaji imbin wandi seibum yumob imself, en dumaji imbin seibum yumob lagijat, wal nobodi kaan reken miselp na.

Romans 10:9,10

En if enibodi jandap lida langa ola pipul en tok, “Jisas Kraiss im Bos,” en if im bilib langa im hat brabliwei God bin meigim Jisas Kraiss gidap laibala brom dedbala, wal God garra seibum im, dumaji wen enibodi bilib langa Jisas Kraiss, God meigim im jidan raitwei langa im, en im seibum im dumaji im tok, “Jisas Kraiss im Bos.”



Jon 3:16,17

“God bin laigim ebribodi detmatj, en imbin jandim im ronwan san blanga dai blanga olabat, wulijim ebribodi hu bilib langa im garra abum det olagijawan laif en nomo dai. En mi na det San blanga im. En im nomo bin jandim mi langa dijan wel blanga pudum bleim langa pipul. Imbin jandim mi langa dijan wel blanga seibum pipul.

Fes Jon 5:11-13

Wal iya na det wed blanga God. Im tok God bin gibit wi det olagijawan laif, en im San na det olagijawan laif. En enibodi hu garram im San garram det olagijawan laif. En detlot pipul hu nomo garram im San nomo garram det olagijawan laif. Wal aibin raidimbat dijan leda langa yumob pipul hu bilib langa Jisas Krais det San blanga God, en aibin raidimbat dijan leda blanga meigim yumob sabi brabliwei yumob garram det olagijawan laif.



Methyu 1-2; Luk 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Kriol Bible (rop) © 2019, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/ROPWYI/GEN/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

